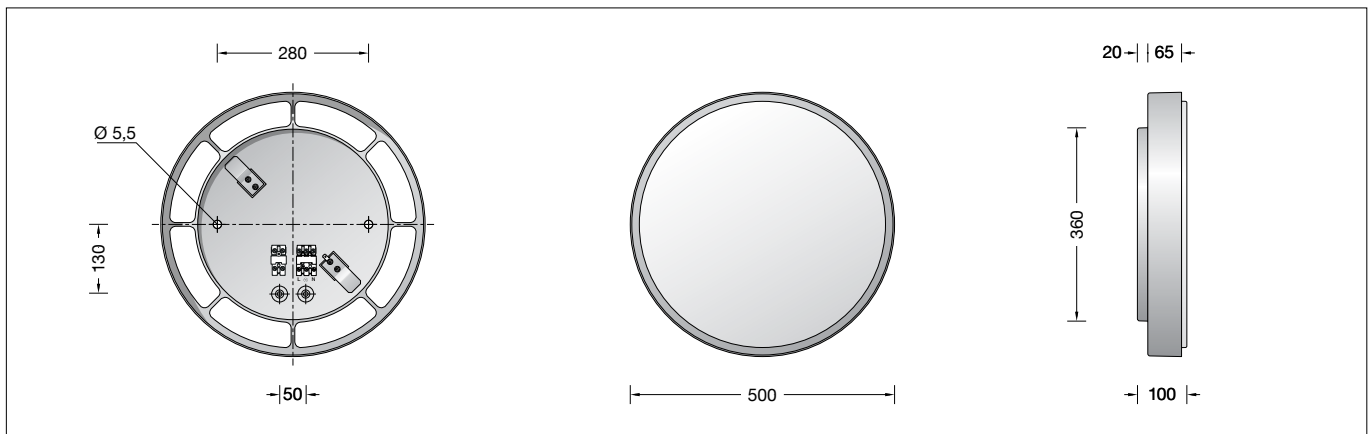


**BEGA****12 165.1**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
 Ceiling and wall luminaire for indoor use  
 Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

IP 44

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas, seidenmatt mit Metallgehäuse für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird. Hohe Wirtschaftlichkeit durch lange Wartungsintervalle und hohe Lichtleistung bei niedrigem elektrischen Anschlusswert.

**Produktbeschreibung**

Metallgehäuse, Oberfläche  
 Einbrennlackierung weiß  
 Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt,  
 mit Gleitriegelverschluss  
 2 Befestigungsbohrungen ø 5,5 mm  
 Abstand 280 mm  
 2 Leitungseinführungen zur Durchverdrachtung  
 der Netzanschlussleitung bis ø 10,5 mm  
 max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
 Anschlussklemme 2,5<sup>□</sup>  
 mit Steckvorrichtung  
 Schutzleiteranschluss  
 Anschlussklemme 2-polig für  
 digitale Steuerung  
 LED-Netzteil  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DALI steuerbar  
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine  
 Basisisolierung vorhanden  
 Schutzklasse I  
 Schutzart IP 44  
 Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper  
 > 1 mm und Spritzwasser  
 CE – Konformitätszeichen  
 Gewicht: 6,0 kg

**Sicherheit**

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

**Instructions for use****Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire made of hand-blown opal glass, satin matt and metal housing, for all lighting tasks. They are ideal for places where a soft and uniform lighting distribution is required. High operating efficiency because of long maintenance intervals and high light output with low connected load.

**Product description**

Metal housing,  
 finish white enamel  
 Hand-blown opal glass, satin matt,  
 with sliding-bolt closure  
 2 fixing holes ø 5.5 mm  
 280 mm spacing  
 2 cable entries for through-wiring for mains  
 cable up to ø 10,5 mm max. 5 x 1.5<sup>□</sup>  
 Connecting terminal 2.5<sup>□</sup>  
 with plug connection  
 Earth conductor connection  
 2-pole connecting terminal for  
 digital control  
 LED power supply unit  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 DALI controllable  
 A basic isolation exists between power cable  
 and control line  
 Safety class I  
 Protection class IP 44  
 Protected against granular foreign bodies  
 > 1 mm and splash water  
 CE – Conformity mark  
 Weight: 6.0 kg

**Safety indices**

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

**Fiche d'utilisation****Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en verre opale soufflé à la bouche, satiné mat avec armature métallique, pour toutes sortes d'éclairage. Partout là où l'on exige une répartition lumineuse douce et uniforme. Installation économique grâce à une faible maintenance et un rendement élevé pour une faible consommation.

**Description du produit**

Armature métallique, finition laque cuite au four couleur blanche  
 Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat, avec fermeture à baïonnette  
 2 trous de fixation ø 5,5 mm  
 Entraxe 280 mm  
 2 entrées de câble pour branchement en dérivation câble de raccordement jusqu'à ø 10,5 mm max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
 Bornier 2,5<sup>□</sup>  
 avec connecteur embrochable  
 Raccordement de mise à la terre  
 Bornier à deux pôles pour pilotage numérique  
 Bloc d'alimentation LED  
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz  
 Contrôlable DALI  
 Une isolation existe d'origine entre le secteur et les câbles de commande  
 Classe de protection I  
 Degré de protection IP 44  
 Protection contre les corps solides > 1 mm et les projections d'eau  
 CE – Sigle de conformité  
 Poids: 6,0 kg

**Sécurité**

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	37,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	43,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Lebensdauerkriterien	50000 h/L <sub>70</sub>

### 12165.1

Modul-Bezeichnung	LED-0531/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	5225 lm
Leuchtenlichtstrom	3521 lm
Leuchten-Lichtausbeute	80,9 lm/W

### 12165.1 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0531/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 90$
Modul-Lichtstrom	5225 lm
Leuchtenlichtstrom	3521 lm
Leuchten-Lichtausbeute	80,9 lm/W

## Lichttechnik

Leuchtdaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchtdaten im EULUMDAT- und im IES-Format finden Sie auf der BEGA Internetseite [www.bega.de](http://www.bega.de).

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. LED-Modul demontieren. LED-Steckvorrichtung trennen. Schutzleiterverbindung abziehen (Steckkontakt). Netzanschlussleitung max. 80 mm abmanteln. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse führen. Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden. Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme DALI zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben. Schutzleiterverbindung zwischen LED-Modul und Leuchtengehäuse vornehmen (Steckkontakt). LED-Steckerteile in Steckvorrichtungen bis zum Anschlag eindrücken. LED-Modul montieren. Schrauben gleichmäßig fest anziehen (max. 0,8 Nm). Dabei unbedingt darauf achten, dass das LED-Modul mechanisch nicht beschädigt wird. Opalglas in das Leuchtengehäuse mit dem Gleitriegelverschluss einsetzen. Rechtsherum bis zum Anschlag drehen.

## Lamp

Module connected wattage	37.8 W
Luminaire connected wattage	43.5 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Service life criteria	50000 h/L <sub>70</sub>

### 12165.1

Module designation	LED-0531/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	5225 lm
Luminaire luminous flux	3521 lm
Luminaire luminous efficiency	80,9 lm/W

### 12165.1 K4

Module designation	LED-0531/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 90$
Module luminous flux	5225 lm
Luminaire luminous flux	3521 lm
Luminaire luminous efficiency	80,9 lm/W

## Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT- and IES-format you will find on the BEGA web page [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Disassemble LED module. Loosen LED-connection and earth connection (plug connection). Dismantle the mains supply cable max. 80 mm. Lead mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. Fix the luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. It is imperative to use the enclosed gaskets. Make earth conductor connection. Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection. For digital control please use the connecting terminal DALI. In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output. Make earth connection between LED module and luminaire housing (plug connection). Push LED-plugs into couplers as far as it will go. Assemble LED module. Tighten the screws evenly (max. 0,8 Nm). Please observe that the LED module is not damaged mechanically. Insert the opal glass into the luminaire housing with sliding bolt glass closure and turn the glass clockwise up to the stop.

## Lampe

Puissance raccordée du module	37,8 W
Puissance raccordée du luminaire	43,5 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Critères relatifs à la durée de vie	50000 h/L <sub>70</sub>

### 12165.1

Marquage des modules	LED-0531/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	5225 lm
Flux lumineux du luminaire	3521 lm
Rendement lum. d'un luminaire	80,9 lm/W

### 12165.1 K4

Marquage des modules	LED-0531/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 90$
Flux lumineux du module	5225 lm
Flux lumineux du luminaire	3521 lm
Rendement lum. d'un luminaire	80,9 lm/W

## Technique d'éclairage

Les données des luminaires pour le programme de calcul d'éclairage DIALUX concernant l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur, de même que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES figurent sur notre site [www.bega.com](http://www.bega.com)

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Démontez le module à LED. Déconnecter la connexion de la LED et puis déconnecter la mise à la terre (connecteur enfichable). Dénuder le câble d'alimentation de max. 80 mm. Introduire le câble de raccordement à travers l'entrée de câble dans le luminaire. Fixer le boîtier du luminaire sur la surface de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Utiliser dans tous les cas les joints fournis. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier DALI. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale. Procéder à la mise à la terre entre le module LED et l'armature (connecteur enfichable). Enfoncer les fiches de la LED dans les connecteurs embrochable jusqu'à la butée. Installer le module LED. Serrer fermement et uniformément les vis (max. 0,8 Nm). Veiller impérativement à ce que le module LED ne soit pas endommagé mécaniquement. Placer le verre dans l'armature du luminaire et visser avec fermeture à baïonnette - jusqu'à la butée.

### Der Gleitriegelverschluss

Der Gleitriegelverschluss ermöglicht eine sichere, erschütterungsfeste Montage der Gläser auf dem Leuchtengehäuse.

Glas so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Haltefedern in die Aussparungen des Glasrandes passen.

Glas durch Rechtsdrehung bis zum Anschlag hin auf dem Leuchtengehäuse befestigen.

So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten.

Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

### Austausch des LED-Moduls · Wartung

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten.

Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse herausdrehen.

Glas und Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse einschrauben.

Ein gebrochenes Glas muss ersetzt werden.

### The sliding-bolt closure

The sliding-bolt closure provides a safe and vibration-resistant holding of glass.

Place glass to the luminaire housing and observe that the holding springbolts fit into the notches of the glass.

Turn the glass clockwise until it is locked.

Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass.

To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

### Replacement of the LED module · Maintenance

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system.

Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.

Clean glass and luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Please follow the installation instructions for the LED module.

Screw in glass by turning it clockwise as far as it will go.

A broken glass must be replaced.

### La fermeture à baïonnette

La fermeture à baïonnette nous rend la possibilité d'une fixation du verre assez sûr et bien protégé contre des vibrations.

Placer le verre sur l'armature de façon que les ressorts de retenue vont bien dans les encoches dans le bord du verre.

Pour fixer le verre sûrement tourner le vers la droite jusqu'à l'arrêt.

L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

### Remplacement du module LED · Entretien approprié

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension.

Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.

Nettoyer régulièrement le verre et le luminaire et débarasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.

Remplacer un verre défectueux.

### Ersatzteile

Ersatzglas	112772.0EG
LED-Netzteil	DEV-0139/700
LED-Modul 3000K	LED-0531/930
LED-Modul 4000K	LED-0531/940

### Spares

Spare glass	112772.0EG
LED power supply unit	DEV-0139/700
LED module 3000K	LED-0531/930
LED module 4000K	LED-0531/940

### Pièces de rechange

Verre de rechange	112772.0EG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0139/700
Module LED 3000K	LED-0531/930
Module LED 4000K	LED-0531/940